

琉球大学学術リポジトリ

日米関係（沖縄返還） 30

メタデータ	言語: 出版者: 公開日: 2019-02-13 キーワード (Ja): キーワード (En): 作成者: - メールアドレス: 所属:
URL	http://hdl.handle.net/20.500.12000/43812

ホワイト・ビーチ・グラス文配人（徳永清）⁹ 請償請求

美國商務省
 参事官
 北米第一課長
 マーク・E・スミス
 アメリカ局長
 参事官
 北米第一課長
 46.3.17.
 第二回(未)
 米民政府に対する徳永氏の損害賠償要求
 (新聞記事)
 別添、標記新聞記事につき、復帰準備委員会
 福沢二佐よりつきのとおり電話連絡いた。
 (午後)

1. 本件は将校クラブの Manager ある Mr.
 Starve によれば、米軍施設内は向處も同じ
 あるが、残飯收费标准に対しては、残飯などが
 豚の飼料となって、その売却利益のあることであ
 る。
 2. 通常、賃金を支払わないこととされている。
 従つて、賃金支払い請求を行う契約上の根拠

GA-5

外務省

714

はなづけ新聞記事は誤報である旨述べる。
 2. 在米一同 Manager は、現地にて本件
 を報じた新聞社及び放送局と相手
 取り、名誉を損の訴訟を起訴すべく、東京から
 弁護士を招致し準備中の由である。
 (100万ドルの請求を起訴している由。)
 3. 19日より上記将校クラブ計上、事実關係
 を詳細に聴取する予定につき、結果同
 報。

GA-6

外務省

沖縄文化研究会

(3/17)

基地で十年タダ働き

沖縄で六万ドル賠償請求

【那覇支局八日発】約十年間もいわれてた日本人が、思ひ出す、「恩返し」を請うて、文字通り大々的働きを

作業は毎日前八時から暮すままでしたのだと、我慢堪らずほんとうに納得がいかなかったと。徳永さんは「三年後に今のが無職の仕事に就いて満足感があつたので米軍当局に賠償を貰ふたが、逆に基地だけは必ず最も上るとか、堅苦しい規則だなと嘆きをもつて、米軍政府もそのときは、那覇市平穏町、嘉陽町、糸満町で暮す金で、徳永さん

はまだ一年在當時の米軍取扱地ホワイティースの母娘たち、から頼むや、同クラブの「三処理」を始めた。最初の段だ「三処理」の問題としては金銭は持つて、また徳永さんが施設取扱の、なたね家で空腹としたこと、もあつて、同軍隊に入出する船艇の残骸等、タバコの煙草とかものじんだ。ところが「三処理」の作業には徳永さんが一人の手でこもった。トマトを切つねして、逆に月約三千円が（一万八百円）の支出があったといふ。

その後、アーヴィングの徳永は時折出でられたが、依然として無職でつぶつぶして、徳永さんは那覇市の中腰左木本酒屋で米軍政府と約束したと、過去十間六万円の賠償金を請求した。

米軍政府も那覇重視で里意に照合のうえ審査あるの回答を

ホテル
 参事官
 北米支課長
 アメリカ局長
 秘密標記(赤色)

第 163 号
 昭和 46 年 8 月 24 日

外務大臣 殿

準備委代表事務所
 高瀬 誠表

(件名)
 米海軍ホットビーテクライド支配人に關する
 神償請求問題資料(送付)

引用公・電信
 日付・番号

3月8日付讀賣(4刊)、その他新聞等で報
 道二小石 標記の問題に關する
 米海軍当局から「領事が入るしないで」参考まで

付属添付 付属空便(行) 付属空便(DP) 付属船便(貨) 付属船便(郵)

本信送付先:
 本信写送付先:
 配付先:

GA-3-1 在外公館
 8.13

46.3.26

1. 送付方法。
 2. 1. 損失補償請求書(英)
 (英文1通又は4枚の和訳1通)
 3. 2. 損失補償請求書・訴訟要件(英文)
 4. 4. "支那人から米海軍法務官に第2回
 告知報告(英) (英文1通)

GA-6 外務省

"THE RIVIERA OF THE CHINA SEAS"

WHITE BEACH ENLISTED MEN'S CLUB

It is obvious that during the past 10 years Mr. Tokunaga collected sufficient trash, U.S. NAVY EXCHANGE 260-050, FLEET ACTIVITIES, RYUKYUS BOX PS to compensate him very nicely, otherwise he would not have continued to make the collection at a loss, without discussing it with me for a new agreement, whereby he would be compensated or discontinued.

Seattle Washington 98170

The first knowledge that I had concerning any compensation February 1971 by Mr. Tokunaga from the club was the letter of claim that he had forwarded to me, Memorandum to: Legal Officer, Fleet Activities, Ryukyus with me, but did not discuss the compensation of the areas of the club in a satisfactory manner.

Subject: Trash Collection, claim for.

1. On 18 October 1958 I received Chief Don Mack, U.S. Navy as the Manager of the White Beach Navy Clubs. At that time the recreation areas within the White Beach area were the responsibility of the Clubs, being there was no Special Service Department in this area. the patronage of the clubs by the Seventh Fleet was very light and the great amount of trash and debris was very heavy and lost the great amount of trash and debris. Prior to my becoming the Manager, Chief Mack had made a verbal agreement with Mr. Miehawa of Heshikiya Village that he would be authorized to collect all trash and garbage within the clubs responsibility without re-imbursement by the club or without payment to the club, with the understanding that he would clean and wash down all garbage areas, and also police the recreation areas every morning. Chief Mack briefed and advised me to continue this arrangement if it was agreeable with Mr. Miehawa. I then discussed this with Mr. Miehawa through my interporator, and we both agreed on the same terms as he had previously. Mr. Miehawa continued the collections until 1961.

One day in 1961, Mr. Miehawa came to the office to inform me that he was stopping his work but that he was going to let Mr. Tokunaga of Heshikiya Village take over his business of trash collection and requested that Mr. Tokunaga be authorized to continue the collection of trash and garbage under the same conditions and arrangements that he had. Upon talking to Mr. Tokunaga, we agreed and I authorized him to continue the collection.

Since 1961, I have had many opportunities to re-negotiate with other trash collectors who were willing to pay the club a small fee for the trash and garbage collected. I refused to change, being the monetary value to be gained by the club was so small, and to the fact that Mr. Tokunaga was upholding his agreement of collection and policing of the areas in a very satisfactory manner daily.

In the 10 years that Mr. Tokunaga has serviced the clubs, he has never discussed or approached me about being compensated for his services or was he ever approached to compensate the club in anyway. The normal practise on Okinawa has been and still is that trash collectors pay the activity for all trash collections.

It is obvious that during the past 10 years Mr. Tokunaga collected sufficient trash, garbage and scrap from the clubs to compensate him very nicely, otherwise he would not have continued to make the collection at a loss, without discussing it with me for a new agreement, whereby he would be compensated or discontinue the service.

The first knowledge that I had concerning any compensation demanded by Mr. Tokunaga from the club, was the letter of claim that he had forwarded direct to USCAK. To this day, he has never discussed this with me, but continues to make his daily collections and policing of the areas of the club in a satisfactory manner.

There has never been a written agreement of any type made concerning this service.

It is true, that in the past few months the patronage of the clubs by the Seventh Fleet has been very light and that the great amount of trash and garbage has declined during this periods, but even then, there has been sufficient trash to compensate him for the limited time and service that he has to render for it at the club.

E. H. Parker
EMANUEL STAVRUE
Manager

One day in 1961, Mr. Miehawa came to the office to inform me that he was stopping his work, but that he was going to let Mr. Tokunaga of Heshikiya Village take over his business of trash collection and requested that Mr. Tokunaga be authorized to continue the collection of trash and debris under the same conditions and arrangements that he had. Upon talking to Mr. Tokunaga, we agreed and I authorized him to continue the collection.

In 1967, I have had many opportunities to re-negotiate with other trash collectors who were willing to pay the club a small fee for the trash and debris collected. I refused to change, being the monetary value to be gained by the club was so small, and to the fact that Mr. Tokunaga was upholding his agreement of collection and policing of the areas in a very satisfactory manner daily.

In the 10 years that Mr. Tokunaga has serviced the clubs, he has never discussed or approached me about being compensated for his services or was he ever approached to compensate the club in anyway. The normal practise on Okinawa has been and still is that trash collectors pay the activity for all trash collections.

January 20, 1971

TO: Whom it may concern;

From; Kiyoshi Tokunaga
3845-Banchi, Aza-Heshicha, Katsuren-Son, Okinawa

Seiryō Sakumoto
Attorney-at-Law
Tel: 077-1532
234-Banchi, Aza-Uechi, Koza City, Okinawa

Subject; Request for payment of compensation for losses.

Dear Sir;

I, the above-named, Kiyoshi Tokunaga, have been engaged in an operations of cleaning and disposing of garvages or trashes with US Military club of White Beach Base since June 1, 1961.

At the first time, when I began to undertake this works for the said club, I thought I could get the leftovers from the base and I could established myself in a business of Hog Raising by the leftovers and spoiled foods. This was my first motivation that I had to undertake works. However, against my expectation and thoughts there were no suitable leftovers which can be provided for foods of hogs. Inspite, I have been faithfully working for the club, but I have not been paid for the last ten(10) years, because the club management might think I have been getting due fruits for my services to them.

Speaking of my work, I work in cleaning the compounds of the base together with another labor from eight(8) in the morning and we get off work at noon.

On the occasions that the boats pull in the port/pit keeps us so busy that three labors should be put in the works to assist me and I have to pay them for three dollars per each, which I do in my expences and responsibilities. All pays needed for whole works cost me \$30.00 a month and besides, as I have to use a truck for hauling, it needs expences for gasoline. It means that for the last ten years, I have been cooperating to the UNS Military forces at my own expences.

With an intention to quit from this work, when I do not go to the base, the club manage comes and get me for work and so there has been not a day for me to take off work.

Once before, I talked with an Okinawa who also does the same kind of job as I do, he was telling me that he has been paid for his labor and services from the Military authority.

Therefore, I do submit to fill out this petition to your authority and request that considerable arrangements will be given to my situation under your special considerations.

Your cooperation will be appreciated very much.

Very Truly Yours,

Requested by:

Kiyoshi Tokunaga

Ind

1971年1月20日

行政窓口文

3533 滝邊村字平戸屋38番地
代表 総理 兼 清
三井銀行 トザキ市立幼稚園前

353久本漆業事務所(電説07-1522)
353久本漆業事務所(電説07-1522)

良又謹
印本士

損失補償についての要請

私は1961年6月より医師に至るまで

ホワイト・アグラウブにて就業に従事してある旨

あります。当初私はバクの労務者を担当したが、その後は残飯等を貰い更に養豚をするものになりましたが、販賣に与える代價の残飯手付、無報酬でこの利益もなく、

米軍へ退去10年近くも忠実に勤めてきました。

3作業内容は通常半歩の時から正午までで、私の3倍に劣る労働者1人を加えて3作業に当るかけであります。寧ろ他の入港の際は半歩時から半歩時まで、私の3倍に3名の労務者を私と競争にあひて手賃料1人当たり3歩を支給して3作業に従事する事です。たゞ3作業に当る手賃用は月30歩でその他の手賃は利用している為に次の如き費を加えねばなりません。
消費で米軍に協力して至るだけであります。

私はまだ半歩の時から事を辞めざうと思つて、家で休んでいた時もありました。アラカバヌカ・ジマーカバ叫びに来るので、ノリびらを

書は、3年未だ書いてゐるが、状態であります。

私と洞山がうやうやしくしていけるかの済騒人の音を聞きくと、米澤の方から救済の策の支えいを受けて、いつ事を運んでして

そのの救済を思ひたて、蒙脛するようすが次第であります。

河井の間も早く私の身の上を調査の上、救援を請ひました

下さるよう手を致しました。

001年3月11日

損失補償請求書

勝連村宮平數屋 384.5 布地

請求人 滅永 清

今井市宮平地 234 布地

請求代理人 佐久本清良
部七

廣成村大原一丁目
道標三号敷設工事造成工事

正月五日

訴訟委任状

捺着候

コザ市字上地二二三番地弁護士佐久志清農を訴訟代理人と

定め、左の事項を委任する。

一、相手方 木下伊トヨタケル

二、民事訴訟法第八十二条第一項第三項に關する申請の件

(但し第二号記載事項を除く)

一九二〇年八月八日
勝連村字平敷尾三八五七有

源次

清

足取営業

1921年3月11日

勝連村亨平数屋38号上高地

請求人・迷惑者・旨

アサヒエヌスリ

請求代理人

井藤士造久木清次

印

損失補償請求

請求の趣旨

請求額
八万円(四万五)

請求内訳

(1) 損失額
3万1千5百(61年~6年6月36分)

3

付 証

(2) 損失額 3万6千5百(61年~10月26日)

(3) 燃料費 3千6百(61年~10月26日)30%

(4) 車輌代金 1万2千5百(1月25日、1月26日)

請求の原因

(1) 請求人被告は1961年6月1日より現状に至るまで、ホウジンテクノロジの
ゴム加工3件に従事している。

(2) 作業内容は通常半導体から並行まで、3件の際にはトラックなど
船積荷物2名が必要であるが、車輌の入港時はトラック等ヒヤク
トキを必要とする。

(3) 現在は荷物を2台ヒヤク台を3台用いて3件に従事しているが、
1961年1月26年2月26日の6ヶ月間は車輌が月15回入港していたので、
荷物を5台ヒヤク台を必要としていた。

(4) 荷物の積合、平均5吨。外車の用する費用は月平均30吨、ニセダ里。

4

定期誌「新編」を今後七二三の五年毎、逐年購入する。」

定期的行商船とを含む**b=3**の旅費及旅賃をなくし、自己の経済的犠牲の上に奴隸的苦勞に凝らしかけたのである。

米国の良心を3言する余り

これまでがまんして来たのだから、もう少し続ければ

米軍もきっといいように考えてくれるだろう」

しかし、米軍に10年間も忠実につくつて来た徳永清の
請求に対しては請求通り支払するのが、民主國家米国の良心だと言ずる
のである。

添付書類

1. 訴訟看護員 一通
2. 訴訟委託狀 一通